

DENOMINAZIONE INSEGNAMENTO	MEDIAZIONE LINGUISTICA SCRITTA RU-IT II ANN.
SSD (Settore Scientifico-Disciplinare)	L-LIN/21
DOCENTE	IGOR PIUMETTI

OBIETTIVI

Obiettivo del corso è quello di rafforzare la capacità di analisi grammaticale dei testi russi, di avviare un'analisi contrastiva tra le strutture della lingua di partenza e di arrivo, di sviluppare competenze traduttive su testi a carattere informativo e caratterizzati da progressive difficoltà sintattiche e lessicali e di apprendere la corretta traslitterazione dell'alfabeto cirillico.
In particolare si lavorerà su testi di carattere culturale e si lavorerà sulle problematiche della resa in italiano del lessico elementare appartenente alla sfera culturale (istruzione); comunicazione e mass media; cibi, bevande e tradizioni.

CONTENUTI

- Traduzione guidata di testi di carattere informativo (lettura, commento, pre-traduzione, traduzione);
- Attività seminariale di revisione e di rielaborazione delle traduzioni svolte;
- Acquisizione di nuovo lessico.

MODALITÀ DI VALUTAZIONE

Esami di profitto

Valutazione continua

BIBLIOGRAFIA

Autore

Magnati D., Legittimo F.

Titolo

Davajte! Comunicare in russo 1 - 2

Editore

Hoepli

Anno di pubblicazione

2017

Autore	Kovalev V.
Titolo	Dizionario russo-italiano; italiano-russo
Editore	Bologna, Zanichelli
Anno di pubblicazione	2014

Autore	Dobrovolskaja Ju.
Titolo	Grande dizionario russo-italiano; italiano-russo
Editore	Milano, Hoepli
Anno di pubblicazione	2001

Autore	De Mauro T.
Titolo	Il dizionario della lingua italiana
Editore	Torino, Paravia
Anno di pubblicazione	2002

Autore	Tiberii P.
Titolo	Il Dizionario delle collocazioni
Editore	Bologna, Zanichelli
Anno di pubblicazione	2012

Autore	AA. VV.
Titolo	Kogda ne pomogajut slovari
Editore	Izdatel'stvo DIK Moskva
Anno di pubblicazione	2001

Autore	Bonciani, Daniela et. al
Titolo	Mir tesen
Editore	Hoepli

Anno di pubblicazione

2016